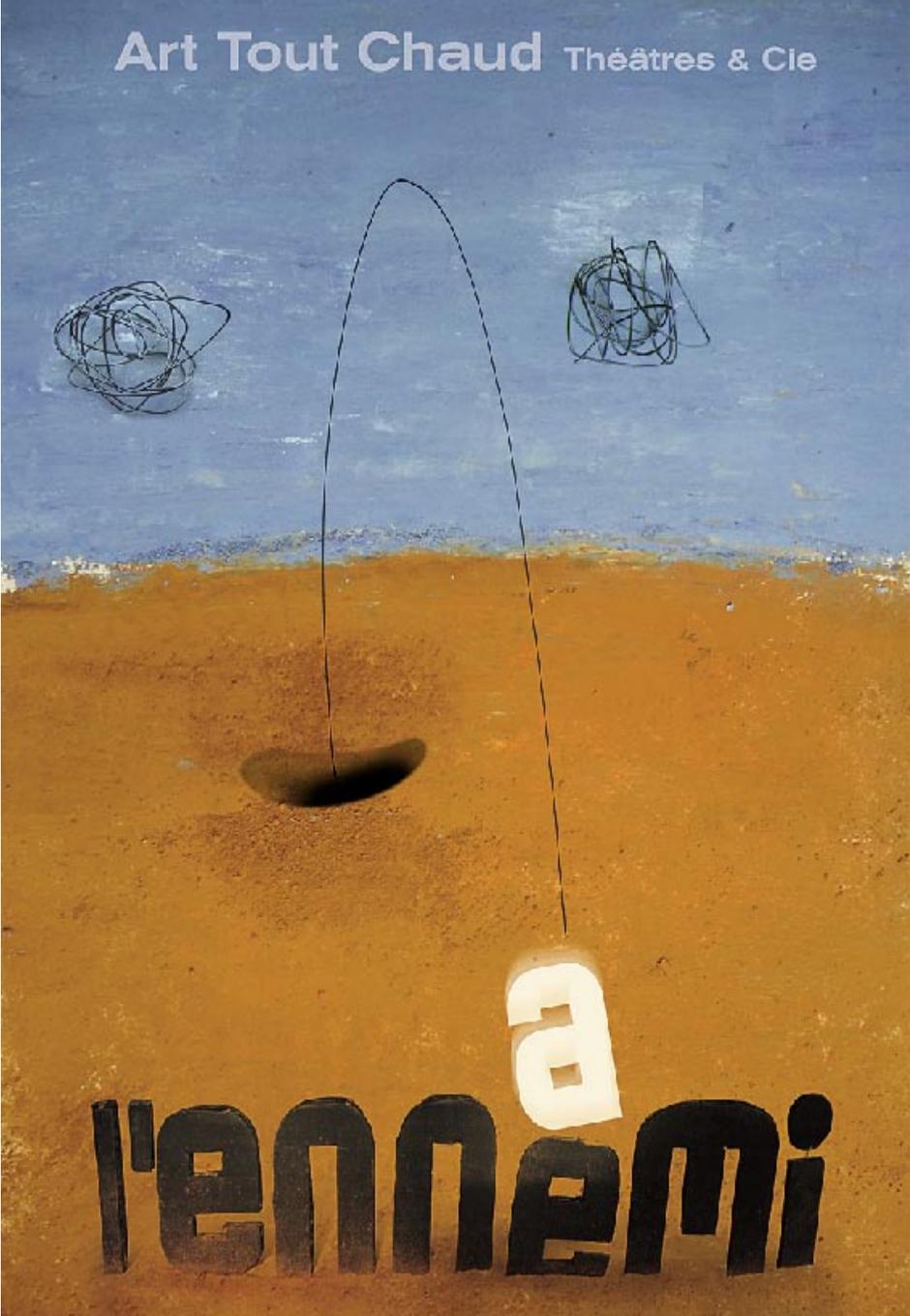


# Dossier Pédagogique

Art Tout Chaud Théâtres & Cie



**l'ennemi**

Spectacle pour tous [à partir de 6 ans] librement inspiré  
de l'album L'Ennemi de Davide Cali et Serge Bloch publié aux Editions Sarbacane  
Renseignements 03 22 72 47 47 [www.arttoutchaud.fr](http://www.arttoutchaud.fr)



# L'Ennemi

« L'ennemi est bête : il croit que c'est nous l'ennemi alors que c'est lui. » P.Desproges

Un soldat se retrouve dans un trou. Face à lui, il y a celui qu'il ne connaît pas et dont on l'a convaincu qu'il est le mal: l'Ennemi! Mais ces deux-là se ressemblent étrangement. Cette histoire pose la question de l'autre et invite les enfants, à travers une fable optimiste, à mieux le connaître. Un spectacle léger, sensible et drôle, traité sur le mode burlesque et poétique, joué dans un dispositif scénique intime et un décor surprenant, où les spectateurs vivent au plus proche les péripéties qui accompagnent le parcours intérieur de ce soldat de bande dessinée.



## L'adaptation

Dans l'album, la guerre est déjà là, mais on ne sait rien de ce soldat. Nous avons donc voulu le présenter dans un prologue. Les premières images sont celles d'un homme en paix, vivant un quotidien tranquille et bien réglé jusqu'à ce que la guerre et sa propagande s'invitent soudain chez lui.



Un personnage, que nous avons appelé « l'homme », est présent dès l'arrivée du public. Il est celui qui est en charge de déployer les moyens de la représentation, et qui aidera également le soldat à prendre différemment conscience de l'ennemi, et à agir.



# L'Ennemi

## L'Album

La création du spectacle *L'Ennemi* est inspirée d'un album jeunesse écrit par Davide Cali, dessiné par Serge Bloch, et soutenu par Amnesty International et l'Historial de Peronne. Au cours d'une guerre interminable, un soldat, livré à lui-même au fond de son trou, apprend à se faire sa propre opinion sur « l'ennemi », celui que son manuel décrit comme une bête sauvage. Le dessin dépouillé, expressif, poétique et naïf, est porteur du vide, de la peur, de la solitude, de la faim et des interrogations du soldat : chaque page et chaque situation créent de l'empathie pour le personnage et son double, « l'ennemi », et peut être prise comme une historiette autonome. Le texte, faussement simpliste et enfantin, raconte à la première personne le quotidien de ce soldat oublié qui se met à réfléchir et qui finira par envoyer à son ennemi un message pour « arrêter la guerre »



### Serge Bloch

#### Illustrateur

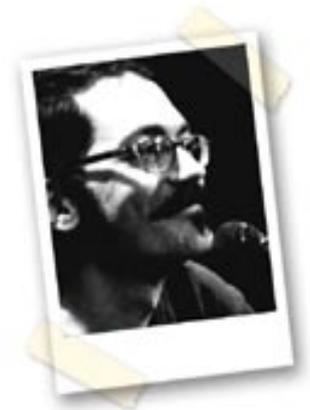
Serge Bloch est né en 1956 à Colmar. Après des études aux Arts Décoratifs de Strasbourg (atelier de Claude Lapointe), il devient concepteur visuel pour la presse enfantine et illustrateur de livres pour enfants. Membre de l'association européenne pour le dessin d'humour (UEU), il partage désormais son temps entre son travail de directeur de création chez Bayard, l'illustration pour enfants et le dessin de presse.

Il a notamment illustré avec le succès que l'on sait la série Max et Lili chez Calligram.

### Davide Cali

#### Auteur

Davide Cali est un jeune auteur italien né en Suisse en 1972 et installé à Gênes dont Sarbacane soutient le travail depuis plus de trois ans, pour son humour et son sens aigu de la narration : témoins « Juste à ce moment-là », illustré par José Saraisa, « Un papa sur mesure », illustré par Anna Laura Cantone, « Bernard et moi », « Piano piano », « Le Costume du Père Noël », et « La vie de chapeau » illustré par Éric Hélot, « Pas de crotte pour moi », avec David De Thuin. Et le très remarqué « Moi, j'attends... », prix Barbab 2005, avec Serge Bloch.



# L'Ennemi

## Des personnages masqués

Art tout chaud a affirmé à différentes reprises depuis 10 ans son goût pour le jeu masqué.

Encore une fois, la rencontre avec le masque nous a semblé évidente. Nous rejoignons en cela le questionnement de la relation à l'autre qui implique une relation «ouverte» au public.

Et rajouter un simple petit nez de bois permet de garder une certaine humanité en imposant un rapport au jeu, à l'espace, aux situations, aux objets, au public, qui amène au burlesque.



## Le Soldat

Il n'est pas d'une époque précise, il est d'aujourd'hui et de toujours, universel dans ce qu'il représente.

Fidèles à l'album, nous n'avons pas voulu montrer les deux soldats. Ne pas représenter l'ennemi, c'est laisser le spectateur l'imaginer. On sait juste qu'il est là, on le surveille sans le voir, et on attend, comme lui, ce qui va se passer. On comprend assez vite que chacun a son propre ennemi, qui lui ressemble étrangement puisqu'ils semblent fonctionner à l'identique.



# L'Emmemi

## *L'espace de jeu.*

Nous avons conçu ce spectacle pour l'itinérance. La structure scénique est autonome techniquement. Elle accueille 90 spectateurs sur un gradin intégré proche de l'aire de jeu, au plus près des personnages. Différents espaces, à différentes échelles, sont par ailleurs convoqués pour raconter cette histoire. Les éléments du décor pivotent, basculent, les murs se brisent, le mobilier se transforme, pour faire apparaître ce qui pourrait être une ruine, et qui représente le trou du soldat dont il est prisonnier.



## *L'équipe de création*

Conception et adaptation / Hervé Germain et Luc Kienzel

Le Soldat / Hervé Germain

L'homme, le colonel, le politicien / Luc Kienzel

Scénographie - décor / Bertrand Siffrit

Création des costumes / Bertrand Sachy

Création sonore / Lug Lebel

Création lumières et Régie / Didier Malaizé

Masques / Eric Dubour et Etienne Champion

Regard extérieur / Eric Dubour

Regard complice sur le travail d'objets / Christian Carrignon

Chargée de production et d'administration / Sandrine Darlot



# L'Ennemi

## Suggestions de pistes pédagogiques

### A propos de l'album et de son adaptation

#### L'Album

*Le titre* : tenter de définir ce qu'est un ennemi. En avons-nous ? Pourquoi ? Dans quels cas parle-t-on d'ennemi. Y a-t-il des situations, en dehors de la guerre, qui nous amènent à nous créer un ou des ennemis ? Qui est l'ennemi de qui ?

#### La première image.

Qui est représenté ? S'attacher aux détails pour préciser qui est le personnage.

Y a-t-il de la distance qui permet de porter un premier jugement ( le général à les mains rouges, le sourire, des décorations de pacotille, des lunettes noires... ) ?

#### Les premières pages.

Elles nous permettent d'entrer dans l'histoire comme au cinéma, en utilisant un plan large puis un zoom sur le personnage. Au théâtre ces premières pages correspondent à la scène d'exposition, qui répond aux questions : Où sommes-nous ? Quels sont les personnages ? Quelle est la situation ?

#### L'Adaptation

Faire réagir les enfants sur ce qu'ils voient, ce qu'ils comprennent. Aborder la question de l'adaptation d'un album : qu'est-ce que ça veut dire ? Surtout quand le texte n'est pas une pièce de théâtre. Reproduit-on ce qu'il y a dans l'album, ou peut-on imaginer une vision différente ?

Donner l'exemple du prologue. Pour éclairer le propos, nous avons imaginé une courte histoire qui présente le personnage avant qu'il ne devienne le soldat dans son trou.



## Les personnages

Faire définir aux enfants qui sont les personnages et ce qu'est un personnage.

Combien y en a-t-il? Les nommer.

Ont-ils tous du texte? Y a-t-il des dialogues?

Essayer de comprendre pourquoi l'auteur ne fait parler qu'un soldat.

Expliquer que ce texte, dit par un seul personnage, est ce qu'on appelle au théâtre un monologue.

Les faire s'exprimer sur le fait que nous avons donné la parole à d'autres personnages évoqués dans l'histoire : le général représentant ceux «qui savent» et l'homme politique ceux qui gouvernent.

Évoquer la fonction du personnage qui est là au tout début, comme narrateur, puis manipulateur à vue des éléments de décor, et qui joue les autres personnages. Aborder la notion de conscience, de ce qui amène la réflexion.

Évoquer la notion de propagande : en rapport avec le manuel que le soldat a reçu et qui le conditionne sur ce qu'il doit penser de l'autre, de l'ennemi (évoquer le rôle de la presse, de la radio, de l'affichage)



## Le décor

Pour que les enfants comprennent mieux nos choix, les faire s'exprimer sur le lieu où ça se passe.

L'auteur parle d'un désert, deux trous qui peuvent faire référence aux tranchées de 14/18. Et si nous sommes aujourd'hui, qu'en est-il du trou?

De notre côté, nous avons imaginé que le soldat est « prisonnier » d'une ruine constituée d'éléments reconnaissables par les enfants, bouts de murs, de meubles, morceaux d'objets...comme s'il y avait eu une explosion.

## L'époque

À la lecture de l'album, quand se passe l'histoire? Y a-t-il des éléments qui font penser à une époque? De notre côté, nous ne situons pas l'histoire dans le passé.

Nous cherchons à placer l'histoire dans un aujourd'hui qui la rend universelle.

L'ENNEMI



# L'ENNEMI

## A propos de l'album et de son adaptation

Sur le plan littéraire, travail sur l'album :

Littérature engagée / théâtralisation du texte / les différents niveaux de lecture amenant à une relecture «en miroir» / question de la représentation / utilisation des couleurs / le choix des mots, des pronoms...

Proposer d'écrire des dialogues qui mettent en scène des personnes qui peuvent être en conflit.

S'appuyer sur ce que vivent les enfants, relations entre camarades, scènes de récréation, affrontements...

Du point de vue des arts plastiques, on peut imaginer :

Un travail graphique avec les enfants à partir du mot ennemi, de la typographie.

Un travail sur les costumes, par exemple celui d'un soldat.

Une réflexion sur les couleurs, celles de la violence, du conflit, etc...

Sur le plan théâtral - le travail d'adaptation:

La constitution et l'utilisation d'un espace / comment raconter sans trop en dire / le lien entre image vivante et imaginaire / l'utilisation du masque / le détournement des objets...

Sur le plan citoyen:

Dénonciation de l'absurdité de la guerre / la manipulation idéologique / les représentations de l'ennemi, de l'autre, de soi-même par nous même ou par les autres / l'engagement militaire / le devoir de mémoire / les guerres dans l'Histoire / les conflits et la difficulté de les régler...

## Sitographie

[www.arttoutchaud.com](http://www.arttoutchaud.com)  
[www.editions-sarbacane.com](http://www.editions-sarbacane.com)  
[www.ricochet-jeunes.org](http://www.ricochet-jeunes.org)  
[www.lamaisondesillustrateurs.com](http://www.lamaisondesillustrateurs.com)  
[www.amnesty.fr](http://www.amnesty.fr)  
[www.historial.org](http://www.historial.org)  
[www.theatre-enfants.com](http://www.theatre-enfants.com)  
[www.themaa.com](http://www.themaa.com)



# La Compagnie

Art Tout Chaud est née en 1986, à l'initiative d'Hervé Germain qui l'engage dans l'aventure professionnelle en 1991. Dès l'origine, s'est affirmé l'idée de collectif de création. Cette ambition a permis à la compagnie d'avancer au gré des collaborations, des compagnonnages, des invitations, des aventures communes, des rencontres, parfois des ruptures, mais aussi des retrouvailles.

Cette mouvance continue de construire l'histoire d'une « famille » artistique dont l'envie première est de vibrer à ce que le spectacle a de plus vivant, en salle, dans la rue, en tout lieu que l'illusion théâtrale peut enchanter, magnifier par la magie du verbe, du mouvement, de tout ce qui permet de raconter notre vie, notre monde. Art Tout Chaud se donne comme objectif de faire un théâtre de création, qui affirme sa singularité, en lien avec la volonté d'aller à la rencontre du public, où qu'il soit et d'où qu'il vienne.

Un théâtre populaire en ce sens qu'il s'adresse à tous, petits et grands, avec exigence et sans complaisance.



## L'Ennemi est librement inspiré de l'oeuvre de Davide Cali et Serge Bloch aux éditions Sarbacane

L'Ennemi est réalisé en coproduction avec les communautés de communes de Bocage-Hallue et du Val de Somme et la Ville de Corbie, le centre socioculturel Léo Lagrange de Roye et la communauté de commune du Val de Nièvre.

Il est soutenu financièrement par la DRAC de Picardie, le Conseil Régional de Picardie, le Conseil Général de la Somme et Amiens Métropole.

Nos remerciements à : Le Centre Culturel J.Éti (Amiens), La Manufacture (Saint Quentin), Le Théâtre du Chevalet (Moyon), Le Far de Sable Chés Pensées Vertes, Pôle des Arts de la Marionnette en région Picardie, Lieu compagnonnage marionnette (Amiens), La Maison du Théâtre (Amiens), le Réseau des Scènes de Picardie, le Réseau.

Art Tout Chaud - Maison du Théâtre - 24 rue st Leu - 80000 Amiens

Contact : Sandrine Darlot 03.22.72.47.47 / [arttoutchaud@yahoo.fr](mailto:arttoutchaud@yahoo.fr) / [www.arttoutchaud.com](http://www.arttoutchaud.com)

Licence 2-102-1963 / Siret : 39227147400042 / Ape: 9001Z